Tento dokument slouží výhradně k informačním účelům a nemá žádný právní účinek. Orgány a instituce Evropské unie nenesou za jeho obsah žádnou odpovědnost. Závazná znění příslušných právních předpisů, včetně jejich právních východisek a odůvodnění, jsou zveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie a jsou k dispozici v databázi EUR-Lex. Tato úřední znění jsou přímo dostupná přes odkazy uvedené v tomto dokumentu

►B

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 382/2008

ze dne 21. dubna 2008

o prováděcích pravidlech pro dovozní a vývozní licence v odvětví hovězího a telecího masa

(Přepracované znění)

(Úř. věst. L 115, 29.4.2008, s. 10)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►M1	Nařízení Komise (ES) č. 514/2008 ze dne 9. června 2008	L 150	7	10.6.2008
►M2	Nařízení Komise (EU) č. 173/2011 ze dne 23. února 2011	L 49	16	24.2.2011
►M3	Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1379/2011 ze dne 20. prosince 2011	L 343	20	23.12.2011
►M4	Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1212/2012 ze dne 17. prosince 2012	L 348	7	18.12.2012
►M5	Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2016/1237 ze dne 18. května 2016	L 206	1	30.7.2016

▼B

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 382/2008

ze dne 21. dubna 2008

o prováděcích pravidlech pro dovozní a vývozní licence v odvětví hovězího a telecího masa

(Přepracované znění)

KAPITOLA I

OBLAST PŮSOBNOSTI

Článek 1

Toto nařízení stanoví prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí v odvětví hovězího a telecího masa.

KAPITOLA II

DOVOZNÍ LICENCE

▼M5

_____

▼M1

_____

▼B

Článek 5

▼M5

_____

▼M1

3. V případě dovozu v rámci dovozní celní kvóty se použijí tato ustanovení:

a) žádost o licenci nebo osvědčení je zamítnuta, pokud není složena u příslušného subjektu jistota ve výši 5 EUR za kus u živých zvířat a 12 EUR na 100 kilogramů čisté hmotnosti u ostatních produktů v den podání žádosti nejpozději do 13.00 hodin;

b) licence jsou platné ode dne skutečného vydání ve smyslu čl. 22 odst. 2 nařízení (ES) č. 376/2008 do konce třetího měsíce následujícího po uvedeném dnu;

c) orgán, který vydává dovozní licenci, uvede pořadové číslo kvóty v integrovaném sazebníku Evropských společenství (TARIC) v kolonce 20 licence nebo ve výpisu z této licence.

▼M4

Článek 6

▼M5

_____

▼M4

3. Členské státy sdělí Komisi podrobnosti o množstvích produktů propuštěných do volného oběhu v souladu s článkem 4 nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ([1]).

▼M5

_____

_____

▼B

KAPITOLA III

VÝVOZNÍ LICENCE

Článek 9

Aniž je dotčen čl. 5 odst. 1 nařízení (ES) č. 1291/2000, veškerý vývoz produktů z odvětví hovězího a telecího masa, pro které se žádá o vývozní náhradu, podléhá předložení vývozní licence se stanovením náhrad předem, v souladu s ustanoveními článků 10 až 16 tohoto nařízení.

Článek 10

1. Pro vývozy produktů, pro které se žádá o vývozní náhradu a pro které by měla být vydána vývozní licence se stanovením náhrady předem, je stanovena doba platnosti této licence počínaje dnem jejího vydání ve smyslu čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1291/2000 na:

a) pět měsíců a běžný měsíc navíc pro produkty ►M3 kódů KN 0102 21, 0102 31 00 a 0102 90 20 ◄ a 75 dní pro produkty ►M3 kódů KN 0102 29, 0102 39 10, 0102 90 91 a ex 1602 ◄;

b) 60 dní pro ostatní produkty.

2. Doba platnosti vývozních licencí pro produkty z hovězího a telecího masa, které jsou vydány postupem podle článku 49 nařízení (ES) č. 1291/2000, skončí uplynutím:

a) pátého měsíce, počínaje měsícem vydání ve smyslu čl. 23 odst. 2 uvedeného nařízení, pro produkty ►M3 kódů KN 0102 21, 0102 31 00 a 0102 90 20 ◄;

b) čtvrtého měsíce, počínaje měsícem vydání ve smyslu čl. 23 odst. 2 uvedeného nařízení, pro ostatní produkty.

3. Odchylně od čl. 49 odst. 5 nařízení (ES) č. 1291/2000 se lhůta 21 dní nahrazuje lhůtou 90 dní pro produkty ►M3 kódů KN 0102 21, 0102 31 00 a 0102 90 20 ◄.

4. Žádosti o licenci a licence samotné uvádějí v kolonce 15 popis produktu, v kolonce 16 dvanáctimístný kód produktu nomenklatury zemědělských produktů pro vývozní náhrady a v kolonce 7 zemi určení.

([1]) Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

▼B

5. Kategorie produktů uvedených v čl. 14 druhém pododstavci nařízení (ES) č. 1291/2000 jsou uvedeny v příloze VI tohoto nařízení.

Článek 11

Jistota pro vývozní licenci se stanovením náhrady předem činí:

a) 26 EUR za kus u živých zvířat;

b) 15 EUR za 100 kilogramů u produktů kódu 0201 30 00 9100 nomenklatury zemědělských produktů pro vývozní náhrady;

c) 9 EUR za 100 kilogramů čisté hmotnosti u ostatních produktů.

Článek 12

1. Žádosti o vývozní licence se stanovením náhrad předem uvedené v čl. 10 odst. 1, 2 a 3 lze podávat příslušným orgánům každý týden od pondělí do pátku.

Vývozní licence se vydávají ve středu následující po týdnu, kdy byla žádost podána, a to za předpokladu, že v mezidobí Komise nepřijme žádná zvláštní opatření uvedená v odstavcích 2 nebo 3 tohoto článku.

Licence, o něž se žádá podle článku 16 nařízení (ES) č. 1291/2000, se však vydávají okamžitě.

Odchylně od druhého pododstavce tohoto odstavce může Komise podle postupu uvedeného v čl. 43 odst. 2 nařízení (ES) č. 1254/1999 vyhradit pro vydávání vývozních licencí jiný den než středu, pokud tento den nelze dodržet.

2. Pokud by vydání vývozních licencí vedlo nebo mohlo vést k překročení dostupných rozpočtovaných částek nebo k vyčerpání maximálních množství, jež je možné s náhradou vyvézt během daného období, s ohledem na omezení uvedená v čl. 33 odst. 11 nařízení (ES) č. 1254/1999, nebo by neumožňovalo zajistit nepřerušení vývozu během zbytku období, může Komise:

a) stanovit pro požadovaná množství jednotnou procentní sazbu pro přijetí;

b) odmítnout žádosti, pro které ještě nebyly vydány vývozní licence;

c) pozastavit podávání žádostí o vývozní licence na dobu nejvýše pěti pracovních dní, přičemž může tuto lhůtu prodloužit postupem uvedeným v čl. 43 odst. 2 nařízení (ES) č. 1254/1999.

▼B

V případě uvedeném v písm. c) prvním pododstavci jsou žádosti o vývozní licence podané během období pozastavení nepřijatelné.

Opatření uvedená v prvním pododstavci mohou být prováděna nebo upravována podle kategorií produktů a podle místa určení nebo skupiny míst určení.

3. Opatření uvedená v odstavci 2 mohou být též přijata v případě, že jsou žádosti o vývozní licence podány pro množství, které převyšuje nebo by mohlo převýšit množství běžného odbytu do místa určení nebo skupiny míst určení, a v případě, že by vydáním požadovaných licencí mohlo dojít ke spekulacím, narušení hospodářské soutěže mezi hospodářskými subjekty, narušení daných obchodů nebo trhu Společenství.

4. Pokud jsou požadovaná množství odmítnuta nebo snížena, je ihned uvolněna jistota pro veškerá množství, u kterých nebylo žádosti vyhověno.

5. Pokud je odchylně od odstavce 1 stanovena jednotná procentní sazba pro přijetí nižší než 90 %, je licence vydána nejpozději jedenáctý pracovní den následující po zveřejnění této sazby v *Úředním věstníku Evropské unie*. Během deseti pracovních dní následujících po tomto zveřejnění může hospodářský subjekt:

a) buď stáhnout svou žádost, přičemž jistota se uvolní neprodleně,

b) nebo požadovat okamžité vydání licence, v tomto případě ji příslušný orgán ihned vydá, avšak nejdříve pátý pracovní den následující po dni podání žádosti o licenci.

6. Odchylně od odstavce 1 se žádosti o licence pro produkty kódů KN 0201 a 0202, které se týkají množství nejvýše 25 tun, vydávají okamžitě. V tomto případě je odchylně od článku 10 tohoto nařízení doba platnosti licencí omezena na pět pracovních dní počínaje dnem jejího skutečného vydání ve smyslu čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1291/2000 a žádosti a licence obsahují v kolonce 20 alespoň jeden z údajů uvedených v příloze VII, části A tohoto nařízení.

Článek 13

1. Množství vyvážené v rámci tolerance uvedené v čl. 8 odst. 4 nařízení (ES) č. 1291/2000 nezakládá právo na výplatu náhrady, pokud je tento vývoz uskutečněn na základě licence uvedené v čl. 10 odst. 1, 2 a 3 tohoto nařízení a licence uvádí v kolonce 22 poznámku:

„Náhrada platí pro … tun (množství, pro které je licence vydána).“

▼B

2. Ustanovení čl. 18 odst. 3 písm. b) druhé odrážky nařízení Komise (ES) č. 800/1999 ([1]) se nepoužijí pro zvláštní vývozní náhrady poskytované pro produkty kódů KN 0201 30 00 9100 a 0201 30 00 9120 nomenklatury zemědělských produktů pro vývozní náhrady zavedené nařízením Komise (EHS) č. 3846/87 ([2]), pokud tyto produkty byly propuštěny do režimu uskladňování v celním skladu v souladu s článkem 4 nařízení Komise (ES) č. 1741/2006 ([3]).

Článek 14

1. Tento článek se použije pro vývozy uskutečněné podle nařízení (ES) č. 1643/2006.

2. Žádosti o dovozní licence pro produkty uvedené v článku 1 nařízení (ES) č. 1643/2006 mohou být podány pouze v členském státě, který splňuje hygienické podmínky požadované zemí dovozu.

3. Žádosti o vývozní licenci a licence samotné uvádějí v kolonce 7 „USA“. Licence ukládá povinnost vývozu z členského státu, který licenci vydal, do uvedeného místa určení.

4. Odchylně od čl. 8 odst. 4 nařízení (ES) č. 1291/2000 nesmějí vyvážená množství převyšovat množství uvedená v licenci. Licence uvede v kolonce 19 číslo „0“.

5. Licence obsahují v kolonce 22 některý z údajů uvedených v příloze VII části B.

▼M2

6. Členské státy sdělí Komisi:

a) každý pracovní den nejpozději do 18:00 hodin (bruselského času) celkové množství produktů, které byly předmětem žádostí;

b) nejpozději na konci měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byly žádosti podány, seznam žadatelů.

▼B

7. Pokud množství, pro která byly podány žádosti o licence, přesahují množství, která jsou k dispozici, stanoví Komise pro požadovaná množství jednotnou procentní sazbu pro přijetí.

8. Licence se vydávají desátý pracovní den ode dne podání žádosti. Žádná licence nebude vydána na základě žádostí, které nebyly předloženy Komisi.

9. Odchylně od čl. 10 odst. 1, 2 a 3 tohoto nařízení je platnost vývozní licence stanovena na devadesát dní počínaje dnem jejího skutečného vydání ve smyslu čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1291/2000, ale nikoli po 31. prosinci roku vydání.

([1]) Úř. věst. L 102, 17.4.1999, s. 11.
([2]) Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1.
([3]) Úř. věst. L 329, 25.11.2006, s. 7.

▼B

10. Pokud jsou požadovaná množství snížena podle odstavce 7, je ihned uvolněna jistota pro veškeré množství, u kterého nebylo žádosti vyhověno.

11. Kromě podmínek stanovených v čl. 32 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 1291/2000 závisí uvolnění jistoty pro vývozní licence na předložení důkazu o dopravení na místo určení podle čl. 35 odst. 5 nařízení (ES) č. 1291/2000.

Článek 15

1. Tento článek se použije pro vývozy do Kanady podle nařízení Komise (ES) č. 2051/96.

2. Žádosti o dovozní licence pro produkty uvedené v článku 1 nařízení (ES) č. 2051/96 mohou být podány pouze v členských státech, které splňují hygienické podmínky požadované kanadskými orgány.

3. Žádosti o vývozní licence a licence samotné uvádějí v kolonce 7 údaj „Kanada“. Licence ukládá povinnost vývozu z členského státu, který licenci vydal, do uvedeného místa určení.

4. Odchylně od čl. 8 odst. 4 nařízení (ES) č. 1291/2000 nesmějí vyvážená množství převyšovat množství uvedená v licenci. Licence uvede v kolonce 19 číslo „0“.

5. Licence obsahují v kolonce 22 některý z údajů uvedených v příloze VII části C.

▼M2

6. Členské státy sdělí Komisi:

a) každý pracovní den nejpozději do 18:00 hodin (bruselského času) celkové množství produktů, které byly předmětem žádostí;

b) nejpozději na konci měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byly žádosti podány, seznam žadatelů.

▼B

7. Pokud množství, pro která byla podána žádost o licenci, přesahují množství, která jsou k dispozici, stanoví Komise jednotnou procentní sazbu pro přijetí požadovaných množství.

8. Licence se vydávají desátý pracovní den ode dne podání žádosti. Žádná licence nebude vydána na základě žádostí, které nebyly předloženy Komisi.

9. Odchylně od čl. 10 odst. 1, 2 a 3 tohoto nařízení je platnost vývozní licence stanovena na 90 dní počínaje dnem jejího skutečného vydání ve smyslu čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1291/2000, ale nikoli po 31. prosinci roku vydání.

▼B

10. Pokud jsou požadovaná množství snížena podle odstavce 7, je ihned uvolněna jistota pro veškeré množství, u kterého nebylo žádosti vyhověno.

11. Kromě podmínek stanovených v čl. 32 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 1291/2000 závisí uvolnění jistoty pro vývozní licence na předložení důkazu o dopravení na místo určení podle čl. 35 odst. 5 nařízení (ES) č. 1291/2000.

▼M2

Článek 16

1. Členské státy sdělí Komisi:

a) do každého pátku:

i) žádosti o licence se stanovením náhrady předem podané podle čl. 10 odst. 1 nebo skutečnost, že v době od pondělí do pátku probíhajícího týdne nebyly podány žádné žádosti o licence,

ii) žádosti o licence podané v souladu s postupem stanoveným v článku 47 nařízení (ES) č. 376/2008 nebo skutečnost, že v době od pondělí do pátku probíhajícího týdne nebyly podány žádné žádosti o licence,

iii) množství, pro která byly licence vydány podle čl. 12 odst. 6 tohoto nařízení nebo skutečnost, že v době od pondělí do pátku probíhajícího týdne nebyly vydány žádné licence,

iv) množství, pro která byly vydány licence na základě žádostí podaných v souladu s postupem stanoveným v článku 47 nařízení (ES) č. 376/2008, s uvedením data podání žádosti a země určení v době od pondělí do pátku probíhajícího týdne,

v) množství, pro která byly žádosti o vývozní licence staženy během probíhajícího týdne podle čl. 12 odst. 5 tohoto nařízení, s uvedením data, kdy byla žádost podána;

b) do 14. dne každého měsíce za předcházející měsíc:

i) žádosti o licence podle článku 15 nařízení (ES) č. 376/2008,

ii) množství, pro která byly licence vydány podle čl. 10 odst. 1 tohoto nařízení a podle článku 47 nařízení (ES) č. 376/2008 a která nebyla plně využita.

2. Sdělení uvedená v odstavci 1 musí obsahovat:

a) množství udané v hmotnosti produktu či počet hlav pro každou kategorii uvedenou v čl. 10 odst. 5;

▼**M2**

b) množství pro každou kategorii v rozčlenění podle země určení.

▼**M4**

Článek 16a

Sdělení uvedená v tomto nařízení, s výjimkou čl. 6 odst. 3, se provádějí v souladu s nařízením Komise (ES) č. 792/2009 ([1]).

▼**B**

KAPITOLA IV

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 17

Nařízení (ES) č. 1445/95 se zrušuje.

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze X.

Článek 18

Toto nařízení vstupuje v platnost desátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

([1]) Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3.

▼M3

PŘÍLOHA I

Seznam uvedený v čl. 5 odst. 1

— 0102 29 10, ex 0102 39 10 o hmotnosti nepřesahující 80 kg a ex 0102 90 91 o hmotnosti nepřesahující 80 kg,

— 0102 29 21, 0102 29 29, ex 0102 39 10 o hmotnosti přesahující 80 kg, avšak nepřesahující 160 kg, a 0102 90 91 o hmotnosti přesahující 80 kg, avšak nepřesahující 160 kg,

— 0102 29 41 až 0102 29 49, ex 0102 39 10 o hmotnosti přesahující 160 kg, avšak nepřesahující 300 kg, a ex 0102 90 91 o hmotnosti přesahující 160 kg, avšak nepřesahující 300 kg,

— 0102 29 51 až 0102 29 99, ex 0102 39 10 o hmotnosti přesahující 300 kg a ex 0102 90 91 o hmotnosti přesahující 300 kg,

— 0201 10 00, 0201 20 20,

— 0201 20 30,

— 0201 20 50,

— 0201 20 90,

— 0201 30 00, 0206 10 95,

— 0202 10 00, 0202 20 10,

— 0202 20 30,

— 0202 20 50,

— 0202 20 90,

— 0202 30 10,

— 0202 30 50,

— 0202 30 90,

— 0206 29 91,

— 0210 20 10,

— 0210 20 90, 0210 99 51, 0210 99 90,

— 1602 50 10, 1602 90 61,

— 1602 50 31,

— 1602 50 95,

— 1602 90 69

▼M4

▼B

PŘÍLOHA V

Kategorie produktů uvedené v článku 7

	Kategorie produktu	Kód KN
▼M3		
	110	0102 29 10, ex 0102 39 10 o hmotnosti nepřesahující 80 kg a ex 0102 90 91 o hmotnosti nepřesahující 80 kg,
	120	0102 29 21 a 0102 29 29, ex 0102 39 10 o hmotnosti přesahující 80 kg, avšak nepřesahující 160 kg, a ex 0102 90 91 o hmotnosti přesahující 80 kg, avšak nepřesahující 160 kg,
	130	0102 29 41 a 0102 29 49, ex 0102 39 10 o hmotnosti přesahující 160 kg, avšak nepřesahující 300 kg, a ex 0102 90 91 o hmotnosti přesahující 160 kg, avšak nepřesahující 300 kg,
	140	0102 29 51 až 0102 29 99, ex 0102 39 10 o hmotnosti přesahující 300 kg a ex 0102 90 91 o hmotnosti přesahující 300 kg
▼B		
	210	0201 10 00 a 0201 20 20
	220	0201 20 30
	230	0201 20 50
	240	0201 20 90
	250	0201 30 a 0206 10 95
	310	0202 10 a 0202 20 10
	320	0202 20 30
	330	0202 20 50
	340	0202 20 90
	350	0202 30 10
	360	0202 30 50
	370	0202 30 90
	380	0206 29 91
	410	0210 20 10
	420	0210 20 90, 0210 99 51 a 0210 99 90

▼B

Kategorie produktu	Kód KN
510	1602 50 10 a 1602 90 61
520	1602 50 31
530	1602 50 95
550	1602 90 69

▼B

PŘÍLOHA VI

Seznam podle čl. 10 odst. 5

Kategorie	Kód produktu
▼M3	
011	0102 21 10 9140, 0102 21 30 9140, 0102 31 00 9100, 0102 90 20 9100, 0102 31 00 9200 a 0102 90 20 9200
021	0102 21 10 9150, 0102 21 30 9150, 0102 21 90 9120, 0102 31 00 9150, 0102 31 00 9250, 0102 31 00 9300, 0102 90 20 9150, 0102 90 20 9250 a 0102 90 20 9300
031	0102 29 91 9000, 0102 39 10 9350 a 0102 90 91 9350
041	0102 29 41 9100, 0102 29 51 9000, 0102 29 59 9000, 0102 29 61 9000, 0102 29 69 9000, 0102 29 99 9000, 0102 39 10 9100, 0102 39 10 9150, 0102 39 10 9200, 0102 39 10 9250, 0102 39 10 9400, 0102 90 91 9100, 0102 90 91 9150, 0102 90 91 9200, 0102 90 91 9250, 0102 90 91 9300 a 0102 90 91 9400
▼B	
050	0201 10 00 9110, 0201 20 30 9110 a 0201 20 50 9130
060	0201 10 00 9120, 0201 20 30 9120, 0201 20 50 9140 a 0201 20 90 9700
070	0201 10 00 9130 a 0201 20 20 9110
080	0201 10 00 9140 a 0201 20 20 9120
090	0201 20 50 9110
100	0201 20 50 9120
110	0201 30 00 9050
111	0201 30 00 9060
120	0201 30 00 9100
121	0201 30 00 9120
131	0201 30 00 9140
150	0202 10 00 9100, 0202 20 30 9000, 0202 20 50 9900 a 0202 20 90 9100
160	0202 10 00 9900 a 0202 20 10 9000
170	0202 20 50 9100
180	0202 30 90 9100

▼B

Kategorie	Kód produktu
200	0202 30 90 9200
210	0202 30 90 9900
220	0206 10 95 9000 a 0206 29 91 9000
230	0210 20 90 9100
320	1602 50 31 9125 a 1602 50 95 9125
350	1602 50 31 9325 a 1602 50 95 9325

▼B

PŘÍLOHA VII

ČÁST A

Údaje uvedené v čl. 12 odst. 6

— *Bulharsky:* „Сертификат, валиден пет работни дни и неизползваем за поставяне на обезкостено говеждо месо от възрастни мъжки животни от рода на едрия рогат добитък под режим митнически склад съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1741/2006.“

— *Španělsky:* «Certificado válido durante cinco días hábiles, no utilizable para colocar la carne de vacuno deshuesada de bovinos machos pesados bajo el régimen de depósito aduanero de conformidad con el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1741/2006.»

— *Česky:* „Licence platná po dobu pěti pracovních dní a nepoužitelná pro propuštění vykostěného masa z dospělého skotu samčího pohlaví do režimu uskladňování v celním skladu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1741/2006.“

— *Dánsky:* »Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage, og som ikke kan benyttes til at anbringe udbenet oksekød af voksne handyr under den toldoplagsordning, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1741/2006.«

— *Německy:* „Fünf Arbeitstage gültige und für die Unterstellung von entbeintem Fleisch ausgewachsener männlicher Rinder unter das Zolllagerverfahren gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1741/2006 nicht verwendbare Lizenz.“

— *Estonsky:* „Litsents kehtib viis päeva ja seda ei saa kasutada täiskasvanud isasveiste konditustatud liha enne eksportimist tolliladustamisprotseduurile suunamisel vastavalt määruse (EÜ) nr 1741/2006 artiklile 4.”

— *Řecky:* «Πιστοποιητικό το οποίο ισχύει πέντε εργάσιμες ημέρες και δεν χρησιμοποιείται για την υπαγωγή κρεάτων χωρίς κόκκαλα από αρσενικά ενήλικα βοοειδή υπό το καθεστώς της τελωνειακής αποταμίευσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1741/2006.»

— *Anglicky:* ‘Licence valid for five working days and not useable for placing boned meat of adult male bovine animals under the customs warehousing procedure in accordance with Article 4 of Regulation (EC) No 1741/2006.’

— *Francouzsky:* «Certificat valable cinq jours ouvrables et non utilisable pour le placement de viandes bovines désossées de gros bovins mâles sous le régime de l’entrepôt douanier conformément à l’article 4 du règlement (CE) nº 1741/2006.»

— *Italsky:* «Titolo valido cinque giorni lavorativi e non utilizzabile ai fini dell’assoggettamento di carni bovine disossate di bovini maschi adulti al regime di deposito doganale conformemente all’articolo 4 del regolamento (CE) n. 1741/2006.»

— *Lotyšsky:* “Sertifikāts ir derīgs piecas darbdienas un saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1741/2006 4. pantu nav izmantojams pieauguša liellopa gaļas bez kauliem novietošanai muitas režīma noliktavās.”

— *Litevsky:* „Penkias darbo dienas galiojanti ir jaučių mėsos be kaulo muitinio sandėliavimo procedūrai įforminti pagal Reglamento (EB) Nr. 1741/2006 4 straipsnį nenaudojama licencija“

▼B

— *Maďarsky:* „Az engedély öt munkanapig érvényes és nem használható fel arra, hogy kifejlett, hímivarú szarvasmarhafélékből származó kicsontozott húst vámraktározási eljárás alá helyezzenek az 1741/2006/EK rendelet 4. cikkével összhangban.”

— *Maltsky:* “Liċenzja valida għal ħames ġranet tax-xogħol, u mhux utilizzabbli għat-tqegħid tal-laħam disussat ta' annimali bovini adulti rġiel taħt il-proċedura tal-ħżin doganali skond l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1741/2006.”

— *Nizozemsky:* „Dit certificaat heeft een geldigheidsduur van vijf werkdagen en mag niet worden gebruikt om rundvlees zonder been van volwassen mannelijke runderen onder het stelsel van douane entrepots te plaatsen overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1741/2006”.

— *Polsky:* „Pozwolenie ważne pięć dni roboczych, nie może być stosowane do objęcia procedurą składu celnego wołowiny bez kości pochodzącej z dorosłego bydła płci męskiej zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1741/2006.”

— *Portugalsky:* «Certificado válido durante cinco dias úteis, não utilizável para a colocação de carne de bovino desossada de bovinos machos adultos sob o regime de entreposto aduaneiro em conformidade com o artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1741/2006.»

— *Rumunsky:* „Licență valabilă timp de cinci zile lucrătoare și care nu poate fi utilizată pentru a plasa carnea de vită și mânzat dezosată de la bovine adulte masculi în regimul de antrepozitare vamală în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1741/2006.”

— *Slovensky:* „Povolenie platné päť pracovných dní a nepoužiteľné na umiestnenie vykosteného mäsa dospelých samcov hovädzieho dobytka do režimu colného skladu v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1741/2006.“

— *Slovinsky:* „Dovoljenje je veljavno pet delovnih dni in se ne uporablja za dajanje odkoščenega mesa odraslega goveda moškega spola v postopek carinskega skladiščenja v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1741/2006.“

— *Finsky:* ”Todistus on voimassa viisi työpäivää. Sitä ei voida käyttää asetuksen (EY) N:o 1741/2006 4 artiklan mukaiseen täysikasvuisten urospuolisten nautaeläinten luuttomaksi leikatun lihan asettamiseen tullivarastointimenettelyyn.”

— *Švédsky:* ”Licens giltig under fem arbetsdagar; får inte användas för att låta urbenade styckningsdelar från fullvuxna handjur av nötkreatur omfattas av tullagerförfarandet enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1741/2006.”

ČÁST B

Údaje uvedené v čl. 14 odst. 5

— *Bulharsky:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо – Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в … (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава … кг (цифром и словом).

▼B

— *Španělsky:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y los EE UU. Válido solamente en … (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada no debe superar … kilos (cantidad en cifras y letras).

— *Česky:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v … (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit … kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).

— *Dánsky:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA. Kun gyldig i … (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige … (mængde i tal og bogstaver) kg.

— *Německy:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA. Nur gültig in … (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über … kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.

— *Estonsky:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult … (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada … kg (numbrite ja sõnadega).

— *Řecky:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ. Ισχύει μόνο σε … (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει … χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως.

— *Anglicky:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA. Valid only in … (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed … kg (in figures and letters).

— *Francouzsky:* Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et les U.S.A. Uniquement valable en … (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder … kg (quantité en chiffres et en lettres).

— *Italsky:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in … (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a … kg (in cifre e in lettere).

— *Lotyšsky:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi … (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt … kg (ciparіem un vārdiem).

— *Litevsky:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) … (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti … kg (skaičiais ir žodžiais).

— *Maďarsky:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között. Kizárólag a következő országban érvényes: … (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) … kg-ot (számmal és betűvel).

— *Maltsky:* Ċanga frisk, mkessħa u ffriżata – Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi … (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi.. kg (f'figuri u ittri).

▼B

— *Nizozemsky:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika. Alleen geldig in … (Lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan … kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

— *Polsky:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi. Ważne tylko w … (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć … kg (wyrażona w cyfrach i słownie).

— *Portugalsky:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA. Válido apenas em … (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a … kg (quantidade em algarismos e por extenso).

— *Rumunsky:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și SUA. Valabilă doar în … (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși … kg (în cifre și litere).

— *Slovensky:* Čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a USA. Platí len v … (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť … kg (číselne a slovne).

— *Slovinsky:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v … (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči … kg (s številko in z besedo).

— *Finsky:* Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan … (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää … kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

— *Švédsky:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och USA. Enbart giltigt i … (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga … kg.

ČÁST C

Údaje uvedené v čl. 15 odst. 5

— *Bulharsky:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо – Споразумение между ЕО и Канада Валидно само в … (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава … кг (цифром и словом).

— *Španělsky:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y Canadá. Válido solamente en … (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada no debe superar … kilos (cantidad en cifras y letras).

— *Česky:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – Dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v … (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit … kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).

— *Dánsky:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada. Kun gyldig i … (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige … (mængde i tal og bogstaver) kg.

▼B

— *Německy:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada. Nur gültig in … (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über … kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.

— *Estonsky:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult … (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada … kg (numbrite ja sõnadega),

— *Řecky:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά. Ισχύει μόνο σε … (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει … χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως)

— *Anglicky:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada. Valid only in … (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed … kg (in figures and letters).

— *Francouzsky:* Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et le Canada. Uniquement valable en … (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder … kg (quantité en chiffres et en lettres).

— *Italsky:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada. Valido soltanto in … (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a … kg (in cifre e in lettere).

— *Lotyšsky:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi … (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt … kg (ciparіem un vārdiem).

— *Litevsky:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) … (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti … kg (skaičiais ir žodžiais).

— *Maďarsky:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: … (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) … kg-ot (számmal és betűvel)

— *Maltsky:* Ċanga frisk, mkessħa u ffriżata – Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi … (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi … kg (f'figuri u ittri).

— *Nizozemsky:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada. Alleen geldig in … (Lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan … kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

— *Polsky:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w … (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć … kg (wyrażona w cyfrach i słownie).

— *Portugalsky:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e Canadá. Válido apenas em … (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a … kg (quantidade em algarismos e por extenso).

▼B

— *Rumunsky:*	Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și Canada. Valabilă doar în … (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși … kg (în cifre și litere).
— *Slovensky:*	Čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v … (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť … kg (číselne a slovne).
— *Slovinsky:*	Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v … (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči … kg (s številko in z besedo).
— *Finsky:*	Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus. Voimassa ainoastaan … (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää … kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
— *Švédsky:*	Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada. Enbart giltigt i … (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga … kg.

▼M2

—————

▼B

PŘÍLOHA IX

Zrušené nařízení a jeho následné změny

Nařízení Komise (ES) č. 1445/95 (Úř. věst. L 143, 27.6.1995, s. 35).	
Nařízení Komise (ES) č. 2351/95 (Úř. věst. L 239, 7.10.1995, s. 3).	
Nařízení Komise (ES) č. 2856/95 (Úř. věst. L 299, 12.12.1995, s. 10).	
Nařízení Komise (ES) č. 2051/96 (Úř. věst. L 274, 26.10.1996, s. 18).	pouze článek 6
Nařízení Komise (ES) č. 2333/96 (Úř. věst. L 317, 6.12.1996, s. 13).	pouze článek 2
Nařízení Komise (ES) č. 135/97 (Úř. věst. L 24, 25.1.1997, s. 14).	
Nařízení Komise (ES) č. 266/97 (Úř. věst. L 45, 15.2.1997, s. 1).	
Nařízení Komise (ES) č. 1496/97 (Úř. věst. L 202, 30.7.1997, s. 36).	
Nařízení Komise (ES) č. 1572/97 (Úř. věst. L 211, 5.8.1997, s. 39).	
Nařízení Komise (ES) č. 2284/97 (Úř. věst. L 314, 18.11.1997, s. 17).	
Nařízení Komise (ES) č. 2469/97 (Úř. věst. L 341, 12.12.1997, s. 8).	pouze článek 3 a příloha IV
Nařízení Komise (ES) č. 2616/97 (Úř. věst. L 353, 24.12.1997, s. 8).	
Nařízení Komise (ES) č. 260/98 (Úř. věst. L 25, 31.1.1998, s. 42).	pouze článek 1 a přílohy I, II (A) a II (B)
Nařízení Komise (ES) č. 759/98 (Úř. věst. L 105, 4.4.1998, s. 7).	
Nařízení Komise (ES) č. 2365/98 (Úř. věst. L 293, 31.10.1998, s. 49).	

▼B

Nařízení Komise (ES) č. 2648/98 (Úř. věst. L 335, 10.12.1998, s. 39).	
Nařízení Komise (ES) č. 1000/2000 (Úř. věst. L 114, 13.5.2000, s. 10).	pouze čl. 3 odst. 2 a příloha IV
Nařízení Komise (ES) č. 1659/2000 (Úř. věst. L 192, 28.7.2000, s. 19).	
Nařízení Komise (ES) č. 24/2001 (Úř. věst. L 3, 6.1.2001, s. 9).	
Nařízení Komise (ES) č. 2492/2001 (Úř. věst. L 337, 20.12.2001, s. 18).	
Nařízení Komise (ES) č. 118/2003 (Úř. věst. L 20, 24.1.2003, s. 3).	pouze čl. 4 odst. 2 a příloha III
Nařízení Komise (ES) č. 852/2003 (Úř. věst. L 123, 17.5.2003, s. 9).	
Nařízení Komise (ES) č. 360/2004 (Úř. věst. L 63, 28.2.2004, s. 13).	
Nařízení Komise (ES) č. 1118/2004 (Úř. věst. L 217, 17.6.2004, s. 10).	pouze článek 1
Nařízení Komise (ES) č. 1713/2006 (Úř. věst. L 321, 21.11.2006, s. 11).	pouze článek 6
Nařízení Komise (ES) č. 1749/2006 (Úř. věst. L 330, 28.11.2006, s. 5).	
Nařízení Komise (ES) č. 1965/2006 (Úř. věst. L 408, 30.12.2006, s. 27).	pouze článek 1
Nařízení Komise (ES) č. 586/2007 (Úř. věst. L 139, 31.5.2007, s. 5).	

▼B

PŘÍLOHA X

Srovnávací tabulka

Nařízení (ES) č. 1445/95	Toto nařízení
Článek 1	Článek 1
Čl. 2 odst. 1	Čl. 2 odst. 1
Čl. 2 odst. 2 první pododstavec	Čl. 2 odst. 2
Čl. 2 odst. 2 druhý pododstavec	Čl. 2 odst. 3
Článek 3	Článek 3
Čl. 4 úvodní věta	Čl. 4 úvodní věta
Čl. 4 první odrážka	Čl. 4 písm. a)
Čl. 4 druhá odrážka	Čl. 4 písm. b)
Čl. 5 odst. 1 první pododstavec	Čl. 5 odst. 1
Čl. 5 odst. 1 druhý pododstavec	Čl. 5 odst. 2
Čl. 5 odst. 2	Čl. 5 odst. 3
Článek 6	Článek 6 (nový)
Článek 6a	Článek 7 (nový)
Článek 6b první pododstavec	Čl. 8 odst. 1
Článek 6b druhý pododstavec	Čl. 8 odst. 2
Článek 6c	—
Článek 6d	—
Článek 7	Článek 9
Čl. 8 odst. 1 první pododstavec úvodní věta	Čl. 10 odst. 1 úvodní věta
Čl. 8 odst. 1 první pododstavec první odrážka	Čl. 10 odst. 1 písm. a)
Čl. 8 odst. 1 první pododstavec druhá odrážka	Čl. 10 odst. 1 písm. b)
Čl. 8 odst. 1 druhý pododstavec úvodní věta	Čl. 10 odst. 2 úvodní věta
Čl. 8 odst. 1 druhý pododstavec první odrážka	Čl. 10 odst. 2 písm. a)
Čl. 8 odst. 1 druhý pododstavec druhá odrážka	Čl. 10 odst. 2 písm. b)
Čl. 8 odst. 1 třetí pododstavec	Čl. 10 odst. 3
Čl. 8 odst. 3	Čl. 10 odst. 4
Čl. 8 odst. 4	Čl. 10 odst. 5

▼B

Nařízení (ES) č. 1445/95	Toto nařízení
Čl. 9 odst. 1	Článek 11
Čl. 10 odst. 1	Čl. 12 odst. 1
Čl. 10 odst. 2	Čl. 12 odst. 2
Článek 10 odst. 2a	Čl. 12 odst. 3
Čl. 10 odst. 3	Čl. 12 odst. 4
Čl. 10 odst. 4 úvodní věta	Čl. 12 odst. 5 úvodní věta
Čl. 10 odst. 4 první odrážka	Čl. 12 odst. 5 písm. a)
Čl. 10 odst. 4 druhá odrážka	Čl. 12 odst. 5 písm. b)
Čl. 10 odst. 5	Čl. 12 odst. 6
Článek 11	Článek 13
Čl. 12 odst. 1 až 5	Čl. 14 odst. 1 až 5
Čl. 12 odst. 7 úvodní věta	Čl. 14 odst. 6 úvodní věta
Čl. 12 odst. 7 první odrážka	Čl. 14 odst. 6 písm. a)
Čl. 12 odst. 7 druhá odrážka	Čl. 14 odst. 6 písm. b)
Čl. 12 odst. 8	Čl. 14 odst. 7
Čl. 12 odst. 9	Čl. 14 odst. 8
Čl. 12 odst. 10	Čl. 14 odst. 9
Čl. 12 odst. 11	Čl. 14 odst. 10
Čl. 12 odst. 12	Čl. 14 odst. 11
Čl. 12a odst. 1 až 5	Čl. 15 odst. 1 až 5
Čl. 12a odst. 7 úvodní věta	Čl. 15 odst. 6 úvodní věta
Čl. 12a odst. 7 první odrážka	Čl. 15 odst. 6 písm. a)
Čl. 12a odst. 7 druhá odrážka	Čl. 15 odst. 6 písm. b)
Čl. 12a odst. 8 až 12	Čl. 15 odst. 7 až 12
Článek 13	Článek 16
Článek 14	—
—	Článek 17 (nový)
Článek 15	Článek 18

▼B

Nařízení (ES) č. 1445/95	Toto nařízení
Příloha I	Příloha I
Příloha II (A)	Příloha II (nová) a příloha V (nová)
—	Příloha III (nová)
Příloha II (B)	Příloha IV (nová)
Příloha III	Příloha VI
Příloha III (A)	Příloha VII část A
Příloha III (B)	Příloha VII část B
Příloha III (C)	Příloha VII část C
Příloha IV	Příloha VIII
—	Příloha IX
—	Příloha X